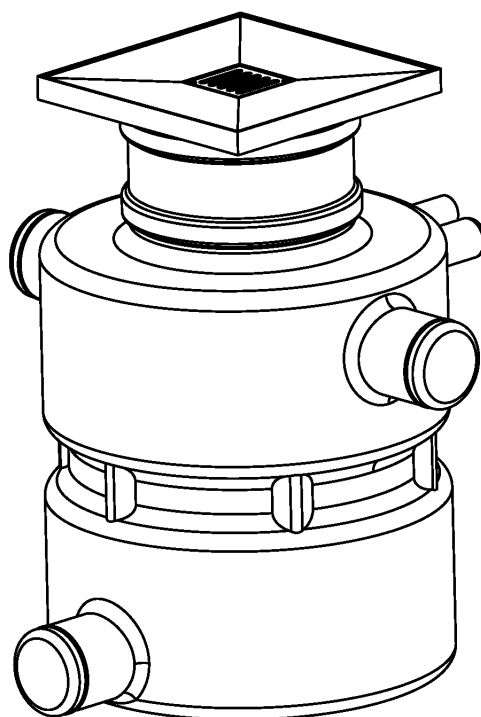


Wilo-DrainLift Box



Spis treści:

1 Informacje ogólne

- 1.1 Zastosowanie
- 1.2 Dane wyrobu
 - 1.2.1 Oznaczenie typu
 - 1.2.2 Dane odnośnie podłączenia i wydajności

2 Bezpieczeństwo

- 2.1 Oznaczenie zaleceń w instrukcji obsługi
- 2.2 Kwalifikacje personelu
- 2.3 Niebezpieczeństwa wynikające z nieprzestrzegania zaleceń
- 2.4 Zalecenia dla użytkowników
- 2.5 Zalecenia dla prac montażowych i sprawdzających
- 2.6 Samowolna przebudowa i stosowanie niewłaściwych części zamiennych
- 2.7 Niedopuszczalne sposoby pracy

3 Transport i magazynowanie

4 Opis wyrobu i wyposażenia dodatkowego

- 4.1 Opis urządzenia
- 4.2 Zakres dostawy
- 4.3 Wyposażenie dodatkowe

5 Ustawienie / Montaż

- 5.1 Podłączenie rurociągów
 - 5.1.1 Rurociąg tłoczny
 - 5.1.2 Podłączenia do zbiornika
- 5.2 Montaż urządzenia
- 5.3 Podłączenie elektryczne

6 Uruchomienie

- 6.1 Eksploatacja

7 Konserwacja

- 7.1 Wyłączenie z ruchu
- 7.2 Demontaż i montaż

8 Awarie, przyczyny i usuwanie

1 Informacje ogólne

Tylko fachowy personel może wykonać montaż i uruchomienie.

1.1 Zastosowanie

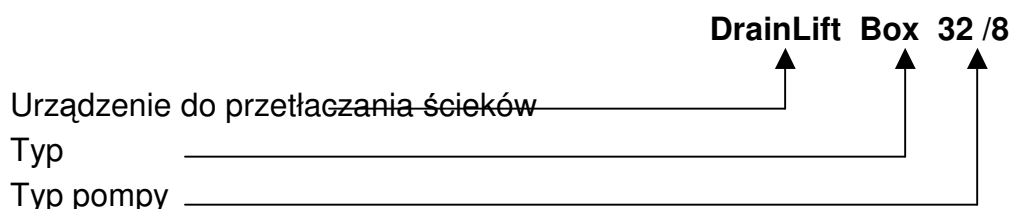
Urządzenia Wilo-DrainLift Box są zgodnymi z EN 12050-2, automatycznie pracującymi urządzeniami do przetłaczania ścieków, nie zawierających fekalii. Używa się je do zabezpieczonego przed cofką odwadniania miejsc spływania ścieków w budynkach i działkach gruntowych znajdujących się poniżej poziomu cofki.

Do instalacji odwadniających można wprowadzać wodę zanieczyszczoną z gospodarstw domowych według EN 12 056-2. Nie można wprowadzać m. in.: stałych ciał, materiałów włóknistych, smoły, piasku, cementu, popiołu, grubego papieru, gruzu, śmieci, odpadków rzeźniczych, tłuszczów, olejów, wody z basenów pływackich.

W przypadku ścieków zawierających tłuszcze trzeba zastosować oddzielną instalację do usuwania tłuszczów.

1.2 Dane wyrobu

1.2.1 Oznaczenie typu



1.2.2 Dane odnośnie podłączenia i wydajności

		DrainLift Box 32		DrainLift Box 40
		TMW32/8	TMW32/11	TC40/10
Napięcie zasilania	[V]	1~ 230 ±10%	1~ 230 ±10%	1~ 230 ±10%
Wykonanie podłączenia elektrycznego		kabel 10 m i wtyczka	kabel 10 m i wtyczka	kabel 5 m i wtyczka
Pobór mocy	[kW]	0,45	0,75	0,94
Prąd znamionowy	[A]	2,1	3,6	4,7
Częstotliwość sieci	[Hz]	50		
Wymiary DxW	[mm]	500X760		
Pojemność brutto	[l]	110		
Pojemność przełączana	[l]	25	31	41
Maks. wysokość podnoszenia	[m słupa wody]	7	10	10,5
Przepływ objętościowy maks.	[m ³ /h]	12	16	18
Stopień ochrony		IP68		
Masa	[kg]	22	23	29
Maks. temperatura cieczy	[°C]	35 (krótkotrwale 90 °C)		40
Maks. średnica ziarna	[mm]	10		35
Podłączenie tłoczne	[mm]	Ø40		
Podłączenia dopływu	DN	100 lub odpływ podłogowy		
Prędkość obrotowa	[1/min]	2900		

CE
WILO AG
02
EN12050-2 Urządzenie do przetłaczania dla budynków Wysokość podnoszenia patrz tabliczka znamionowa Poziom dźwięków - KLF Ochrona przed korozją – materiały odporne na korozję Inox/Composite

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać wszystkie dane tabliczki znamionowej.

Zastrzega się możliwość zmian technicznych!
 INFOLINIA SERWISOWA: 0 801 369 456

2 Bezpieczeństwo

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera podstawowe zalecenia, które należy przestrzegać przy ustawieniu i pracy urządzenia. Dlatego monterzy i użytkownik powinni bezwarunkowo przeczytać tę instrukcję przed wykonaniem montażu i uruchomienia. Instrukcja powinna być stale dostępna w miejscu zamontowania urządzenia.

Należy przestrzegać nie tylko ogólnych zaleceń dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszym rozdziale, lecz także specjalnie oznaczonych zaleceń zawartych w następujących rozdziałach.

2.1 Oznaczenie zaleceń w instrukcji obsługi

Zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zalecenia odnośnie bezpieczeństwa, których nieprzestrzeganie może spowodować zagrożenia dla osób, są oznaczone ogólnym symbolem niebezpieczeństwa



przy ostrzeżeniach przed napięciem elektrycznym



Przy zaleceniach odnośnie bezpieczeństwa, których nieprzestrzeganie może spowodować niewłaściwe działanie lub uszkodzenie urządzenia dodano słowo

UWAGA!

2.2 Kwalifikacje personelu

Personel wykonujący montaż, obsługę, konserwację i przeglądy musi posiadać kwalifikacje odpowiednie do tego rodzaju prac.

2.3 Niebezpieczeństwa wynikające z nieprzestrzegania zaleceń

Nieprzestrzeganie zaleceń dotyczących bezpieczeństwa może stwarzać zagrożenia dla osób oraz spowodować uszkodzenie urządzenia. Nieprzestrzeganie zaleceń może doprowadzić do utraty możliwości otrzymania odszkodowania za szkody wynikłe z pracy urządzenia.

W szczególności nieprzestrzeganie zaleceń może przykładowo spowodować:

- niewłaściwe działanie urządzenia,
- zagrożenia dla osób wywołane oddziaływaniami elektrycznymi i mechanicznymi,
- zagrożenia dla osób wynikające z nieprzestrzegania przepisów odnośnie higieny przy obchodzeniu się z fekaliami,
- zagrożenia dla osób i środowiska naturalnego przy wypływie niebezpiecznych substancji z nieszczelności.

2.4 Zalecenia dla użytkowników

Należy przestrzegać obowiązujących przepisów odnośnie bezpieczeństwa pracy.

Należy wykluczyć zagrożenia wynikające z zastosowania energii elektrycznej. Należy przestrzegać przepisów VDE i przepisów miejscowego zakładu energetycznego.

2.5 Zalecenia dla prac montażowych i sprawdzających

Użytkownik powinien zapewnić, aby wszystkie prace sprawdzające i montażowe były wykonywane przez wykwalifikowany personel posiadający odpowiednie uprawnienia. Personel ten powinien dokładnie zapoznać się z instrukcją montażu i obsługi.

Zasadniczo wszystkie prace na urządzeniu powinny być wykonywane podczas postoju.

2.6 Samowolna przebudowa i stosowanie niewłaściwych części zamiennych

Zmiany w urządzeniu są dopuszczalne tylko po uzgodnieniu z producentem. Stosowanie oryginalnych części zamiennych i wyposażenia dodatkowego autoryzowanego przez producenta zwiększa bezpieczeństwo pracy. Przy stosowaniu innych części zamiennych producent nie odpowiada za wynikające z tego skutki.

2.7 Niedopuszczalne sposoby pracy

Bezpieczna praca dostarczonego urządzenia jest gwarantowana tylko przy zastosowaniach zgodnych z 1-szym rozdziałem instrukcji. Podane wartości graniczne nie mogą być w żadnym przypadku przekraczane.

UWAGA! Urządzenie **nie** jest przeznaczone do pracy ciągłej! Podany maksymalny przepływ jest dopuszczalny przy pracy przerywanej (S3 – 15% lub 25%). Maksymalny możliwy dopływ ścieków musi być mniejszy od przepływu pompy w określonym punkcie pracy. Należy bezwarunkowo przestrzegać przepisanych wartości przyłącza elektrycznego oraz zaleceń odnośnie montażu i konserwacji. Użytkowanie urządzenia w warunkach niespełniających wyżej podanych wymagań może doprowadzić do przeciążeń urządzenia powodujących jego uszkodzenie. Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia może doprowadzić do zagrożeń osób oraz może spowodować szkody materialne.

3 Transport i magazynowanie

UWAGA! Urządzenie jest dostarczane w opakowaniu (bez możliwości ustawiania jednego na drugim!) Przy transporcie chronić urządzenie przed uderzeniami i upadkami. Wyrób należy przechowywać w pomieszczeniach suchych i zabezpieczonych przed mrozem zgodnie ze wskazówkami podanymi na opakowaniu.

4 Opis wyrobu i wyposażenia dodatkowego

4.1 Opis urządzenia

Dopływające ścieki są gromadzone w zbiorniku zbiorczym urządzenia DrainLift Box. Wyłącznik pływakowy zamontowany na stałe na zintegrowanej pompie łączy ją automatycznie po osiągnięciu określonego poziomu.

Kłapa zwrotna jest zintegrowana w urządzeniu. Dlatego w rurociągu tłocznym nie trzeba już koniecznie montować zabezpieczenia przed przepływem zwrotnym wymaganego przez EN 12056.

Dopływy można podłączyć do dwóch króćców DN100 usytuowanych naprzeciw siebie. Króćce te można również użyć dla rurociągu odpowietrzającego (porównaj rys. 3).

Dla zwiększenia ilości przetłaczanych ścieków lub dla zwiększenia objętości gromadzonych ścieków można zainstalować urządzenie dodatkowe (rozszerzające).

Pokrywa ma możliwość obrotu i przestawiania wysokości (maks. 120 mm). W pokrywie jest zintegrowany odpływ podłogowy oraz syfon.

Istnieje możliwość wyprowadzenia kabla pompy ze zbiornika przez króciec Ø50 lub przez rurociąg odpowietrzający.

Otwór rewizyjny umożliwia prostą konserwację urządzenia.

4.2 Zakres dostawy

Gotowe do podłączenia urządzenie do przetłaczania ścieków wraz z:

- pompą odwadniającą i przetłaczającą wodę zanieczyszczoną
- zbiornikiem
- klapą zwrotną
- ramą płytkową ze zintegrowanym odpływem podłogowym
- instrukcją montażu i obsługi
- pokrywą w stanie surowym
- pokrywą dla syfonu

4.3 Wyposażenie dodatkowe

Wyposażenie dodatkowe należy zamawiać osobno.

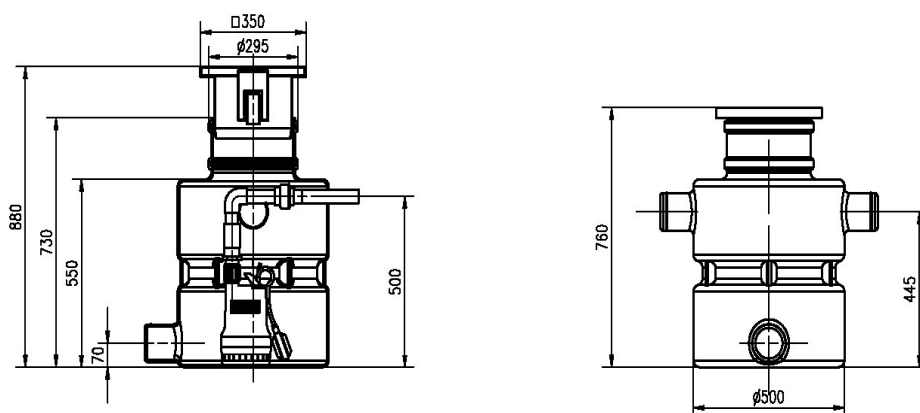
- podłączenie alarmu: Drainalarm 2 lub wyłącznik pływakowy WA
- przy urządzeniu podwójnym: SK530 i dwa wyłączniki pływakowe oraz buczek
- wąż DN100 i opaski zaciskowe

Szczegółowe wyliczenie i opis w katalogu/cenniku.

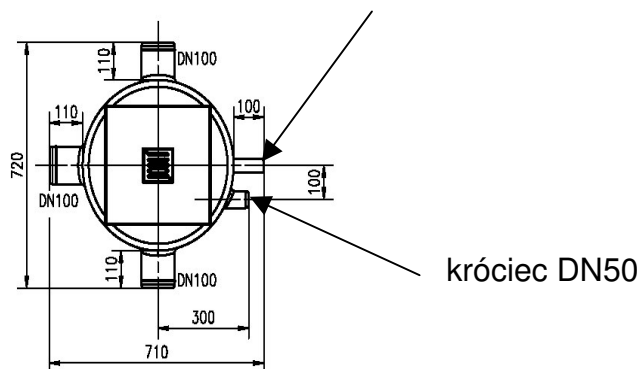
5 Ustawienie / Montaż

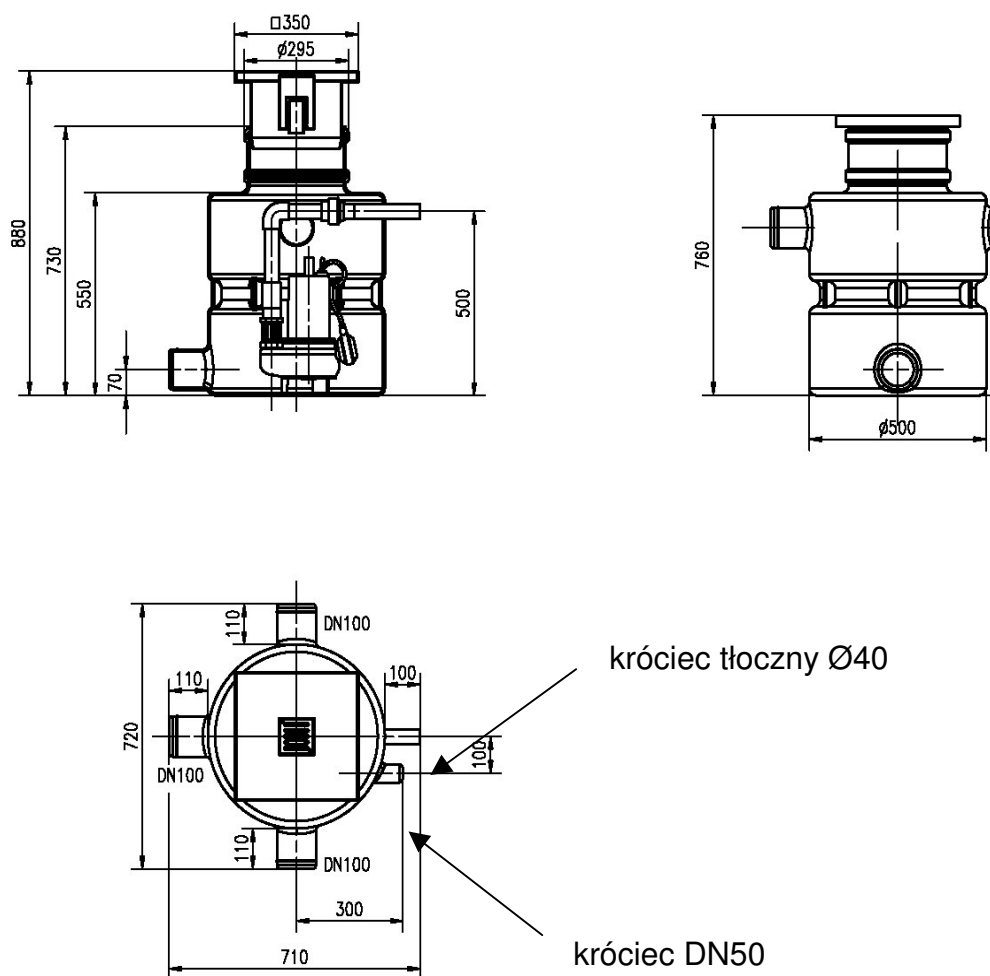
Przy instalowaniu urządzeń do przetłaczania należy w szczególności przestrzegać regionalnie obowiązujących przepisów (np. w Niemczech krajowego prawa budowlanego, DIN1986-100) i w ogólności odpowiednich wymagań EN 12050-2 oraz EN12056.

- Pomieszczenia dla ustawienia urządzeń do przetłaczania muszą być wystarczająco duże, aby urządzenie było dostępne dla wykonania prac obsługowych i konserwacyjnych. Nad i obok części wymagających obsługi i konserwacji potrzebna jest wolna przestrzeń robocza o wysokości i szerokości co najmniej 60 cm.
- Pomieszczenie ustawienia musi być zabezpieczone przed mrozem, powinno być wentylowane i dostatecznie oświetlone.



króciec tłoczny Ø40





Rys. 2
Plan ustawienia DrainLift Box 40

5.1 Podłączenie rurociągów

- Rurociągi należy zamontować beznapężeniowo, elastycznie, w sposób tłumiący dźwięki. Na urządzenie nie mogą oddziaływać żadne siły i momenty od strony rurociągów. Rurociągi należy zamocować i podwiesić w taki sposób, aby nie powodowały one żadnych naprężeń ściskających i rozciągających w urządzeniu.
- Rurociągi należy ułożyć tak, aby istniała możliwość ich samoczynnego opróżnienia. Nie zmniejszać średnicy rurociągów w kierunku przepływu.
- Podłączenia rurociągów wykonać w sposób niezawodny. Przy połączeniach za pomocą opasek zaciskowych starannie docisnąć te opaski (**moment dociągania 5 Nm !**).
- Po stronie dopływowej zbiornika oraz za zabezpieczeniem przed przepływem zwrotnym rurociągu tłocznego potrzebna jest zawsze według EN 12056-4 dodatkowa zasuwa odcinająca.

5.1.1 Rurociąg tłoczny

Rurociąg tłoczny wraz ze wszystkimi elementami montażowymi musi wytrzymać występujące ciśnienia robocze z uwzględnieniem odpowiedniego współczynnika bezpieczeństwa.

W celu zabezpieczenia przed ewentualną cofką z publicznej kanalizacji rurociąg tłoczny należy ułożyć w postaci "pętli". Dolna krawędź tej pętli powinna się znajdować powyżej miejscowego poziomu cofki (najczęściej poziomu ulicy). (porównaj także rys. 9).

5.1.2 Podłączenia do zbiornika (rys. 4)

Dopływy:

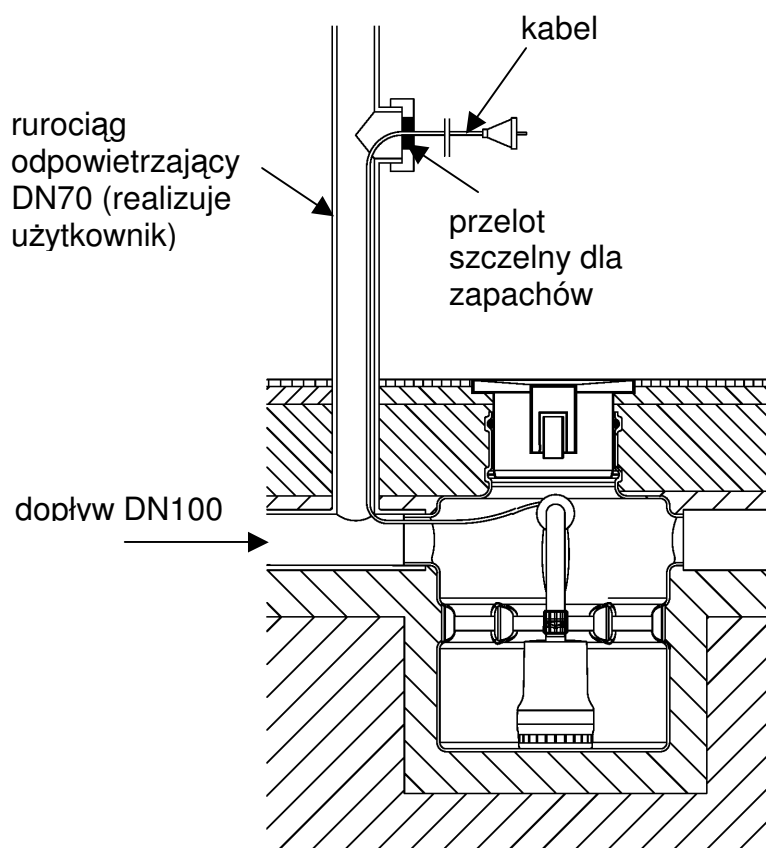
- ◆ Króćce DN100 (usytuowane naprzeciw siebie)
- ◆ Odpływ podłogowy

Podłączenie odpowietrzania:

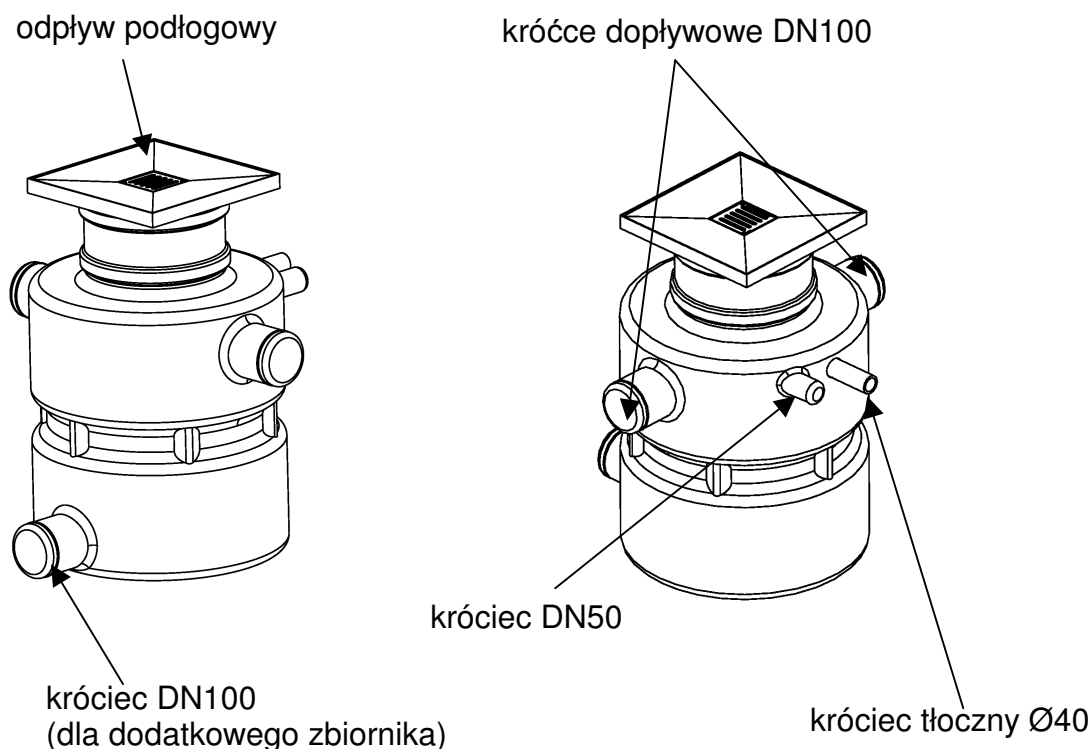
Rurociąg odpowietrzający wymagany zgodnie z EN12050-2 podłącza się do jednego z króćców dopływowych DN100 przy zastosowaniu trójnika i/lub redukcji (rys. 3).

Podłączenie rozszerzenia (tylko przy urządzeniu podwójnym):

- ◆ Króćce DN100



Rys. 3 Przykład odpowietrzenia i prowadzenia kabla



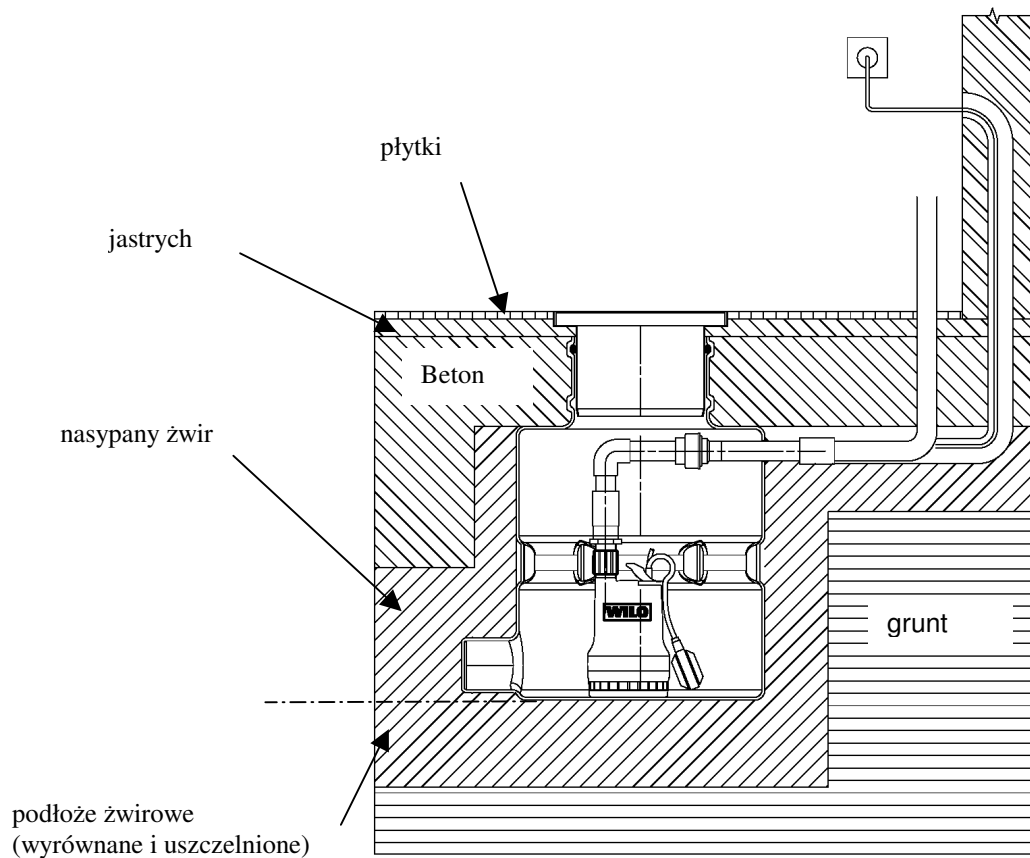
Rys. 4 Podłączenia do zbiornika

5.2 Montaż urządzenia (rys. 5)

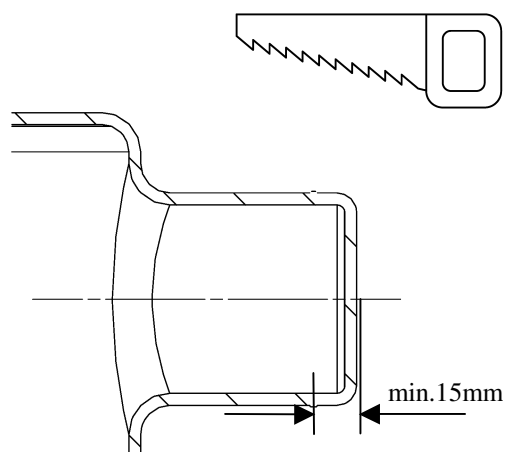
- Utworzenie równego, uszczelnionego podłoża żwirowego i ustalenie położenia zbiornika przez nasypanie żwiru
- Wypoziomowanie zbiornika po ustaleniu dopływów
- Otwarcie odpowiednich króćców dla podłączenia rurociągów dopływowych (rys. 6)
- Zastosowanie dopuszczalnych, normalnie dostępnych w handlu elementów dla podłączenia rurociągów dopływowych
- Podłączenie rurociągu tłoczno ułożonego w budynku ze stałym wzrostem poziomym do króćca tłoczno zbiornika
- W razie potrzeby otwarcie króćca dla przeprowadzenia kabla i podłączenia przygotowanej przez użytkownika rury DN50 dla kabla
- Nadsypanie żwiru aż do zakrycia wszystkich rurociągów
- Założenie i ustawienie dolnej części odpływu podłogowego (rys. 7)
- Wypełnienie warstwy betonowej i warstwy jastrychowej
- Przykrycie otworu pokrywą w stanie surowym
- Założenie dolnej części odpływu podłogowego (rys. 8)

UWAGA

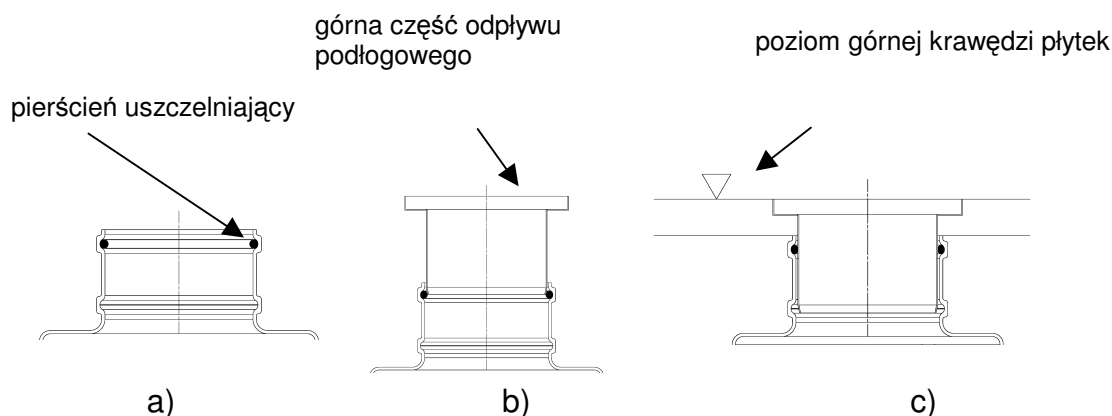
Przed zakończeniem prac związanych z układaniem płytek wypełnić ewentualne otwory powstałe przy oszalowaniu odpowiednim materiałem.



Rys. 5
Montaż zbiornika

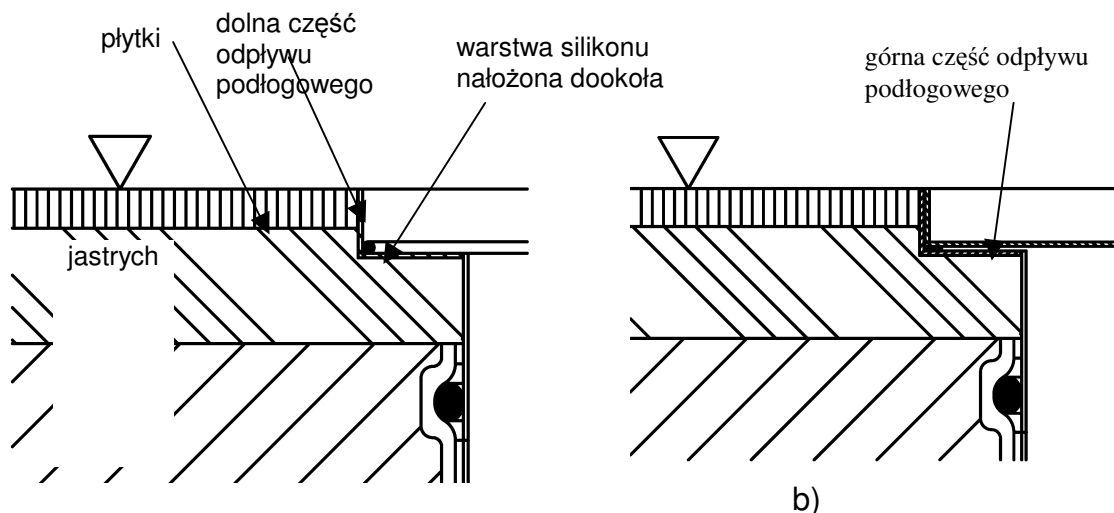


Rys. 6
Otwarcie króćca



Rys. 7 Uszczelnienie zbiornika / odpływu podłogowego

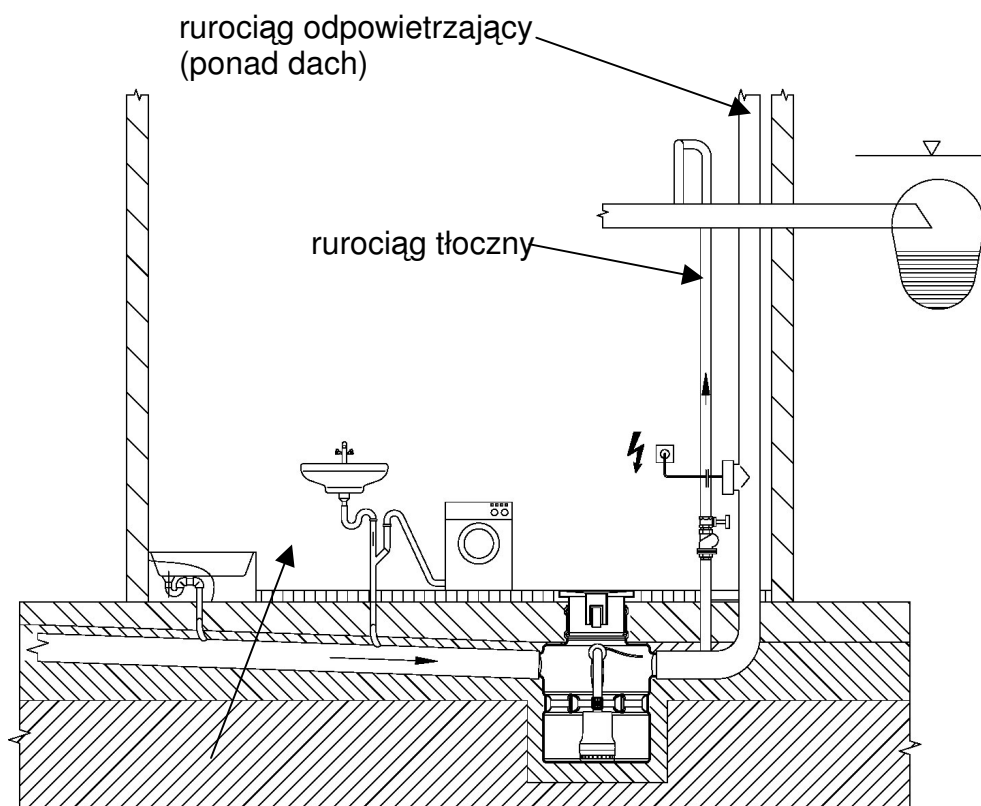
- Założenie pierścienia uszczelniającego
- Wsunięcie odpływu podłogowego. Zwrócić uwagę na prawidłowe osadzenie pierścienia uszczelniającego!
- Ustawienie odpływu podłogowego. Dopasowanie do ułożenia płytek w pomieszczeniu i w razie potrzeby ustalenie położenia



Rys. 8

Uszczelnienie odpływu podłogowego (szczelność dla zapachów)

- W dolnej części odpływu podłogowego nałożyć dookoła silikon normalnie dostępny w handlu. Krótco poczekać na wyschnięcie
- Założyć górną część odpływu podłogowego



Rys. 9 Przykład montażu

5.3 Podłączenie elektryczne



Podłączenie elektryczne powinno być wykonane zgodnie z obowiązującymi przepisami VDE oraz przepisami miejscowymi przez elektromontera posiadającego uprawnienia wymagane przez miejscowy zakład energetyczny.

- Rodzaj prądu i napięcie muszą odpowiadać danym tabliczki znamionowej.
- Uziemić urządzenie zgodnie z przepisami.
- Zabezpieczenie od strony sieci maksymalnie 16 A.
- Zaleca się zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowego ≤ 30 mA zgodnego z miejscowymi przepisami.
- Gniazdo wtykowe, urządzenie przełączające i urządzenie alarmowe powinny być umieszczone w suchych pomieszczeniach w sposób zabezpieczony przed zalaniem. Przy instalowaniu przestrzegać przepisów VDE 0100.
- Przy podłączeniu należy spełnić techniczne warunki podłączenia miejscowego zakładu energetycznego.
- Przy prowadzeniu kabla ze zbiornika z użyciem króćca podłączeniowego $\text{Ø}50$ należy odciąć wtyczkę (rys. 8), przeciągnąć kabel do urządzenia przełączającego/ gniazda wtykowego przez przygotowaną przez użytkownika

rurę dla kabla za pomocą drutu do przeciągania i podłączyć elektrycznie. Przelot należy wykonać w sposób szczelny dla zapachów.

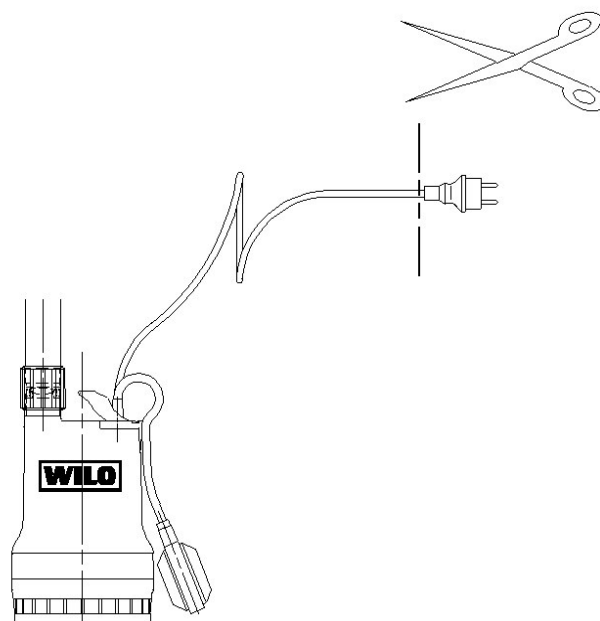
- Przy urządzeniach przełączających bez urządzenia przełączającego należy podłączyć wtyczkę z zestykiem ochronnym (nie zawartą w zakresie dostawy). Należy przy tym przestrzegać obowiązujących wymagań.
- Przy urządzeniu z urządzeniem przełączającym połączenie elektryczne należy wykonać następująco:

Żyła brązowa	L1
Żyła niebieska	N
Żyła zielona/ żółta	PE

- Przy prowadzeniu kabla ze zbiornika przez rurociąg odpowietrzający oddzielenie wtyczki z zestykiem ochronnym nie jest potrzebne. Kabel należy przeprowadzić przez przygotowaną przez użytkownika rurę dla kabla za pomocą drutu do przeciągania do urządzenia przełączającego/gniazda wtykowego i podłączyć elektrycznie. Przelot należy wykonać w sposób szczelny dla zapachów. Podłączenie jak podano wyżej.

UWAGA

Nie można całkowicie wyciągać kabla ze zbiornika! Dla czyszczenia i prac konserwacyjnych należy zostawić w zbiorniku odcinek kabla o długości ok. 1 m. Mocowanie pętli kabla do rury tłocznej za pomocą łącznika kabli.



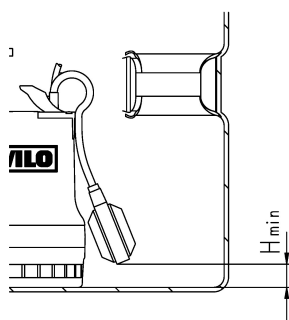
Rys. 10

Odcięcie wtyczki

6. Uruchomienie

Uruchomienie można wykonać dopiero wtedy, gdy spełniono wszystkie wymagania przepisów VDE.

- Sprawdzenie istnienia i poprawności wykonania wszystkich potrzebnych połączeń (dopływy, rurociąg tłoczny z armaturą odcinającą, odpowietrzenie, połączenie elektryczne).
- Sprawdzenie wymiaru nastawienia wyłącznika pływakowego H_{min} (rys. 10)
- Zrealizować zasilanie sieciowe
- Otworzyć armaturę odcinającą
- Napełnić instalację aż do dwukrotnego uruchomienia pompy lub całkowitego napełnienia rurociągu tłoczego. Pracę testową można także uzyskać przed osiągnięciem poziomu załączenia w zbiorniku przez ręczne podniesienie wyłącznika pływakowego. Dodatkowo sprawdzić działanie wyłącznika pływakowego przez całkowite napełnienie aż do osiągnięcia poziomu załączenia.
- Napełnienie syfonu w odpływie podłogowym.
- Przy pracy z urządzeniem przełączającym należy dodatkowo uwzględnić zalecenia instrukcji montażu i obsługi dołączonej do urządzenia przełączającego.



Typ pompy	H_{min} [mm]
TMW32/8	40
TMW32/11	70
TC40/10	40

6.1 Eksploatacja

UWAGA!

Urządzenie jest przewidziane dla temperatury cieczy do 40°C, krótkotrwale do maksymalnie 60°C, przy temperaturze otoczenia do 40°C. Należy unikać suchobiegu, bo w przeciwnym przypadku może nastąpić zniszczenie uszczelnienia mechanicznego pompy.

- **Rodzaj pracy:** Praca przerywana S3-15% (TMW32) i S3-25% (TC40) według VDE. Urządzenie **nie** jest przeznaczone do pracy ciągłej!

7 Konserwacja

Urządzenia do przetłaczania powinny być według EN 12056-4 konserwowane przez odpowiednich fachowców. Odstępy czasowe między konserwacjami nie powinny być dłuższe od

- roku w zakładach przemysłowych
- 1/2 roku w domach wielorodzinnych
- 1 roku przy urządzeniach w domach jednorodzinnych.

- W celu wyeliminowania możliwości infekcji prace konserwacyjne należy wykonywać w rękawiczkach ochronnych.
- Użytkownik powinien zapewnić, aby wszystkie prace konserwacyjne, sprawdzające i montażowe były wykonywane przez wykwalifikowany personel posiadający odpowiednie uprawnienia. Personel ten powinien dokładnie zapoznać się z instrukcją montażu i obsługi.
- Przez ustalenie właściwego planu konserwacji można uniknąć nakładów na drogą naprawy i osiągnąć niezawodną pracę urządzenia. Prace uruchomieniowe i konserwacyjne można zlecić firmie Wilo.
- Po wykonaniu konserwacji należy sporządzić odpowiedni protokół.



Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych odłączyć urządzenie od napięcia i wyeliminować możliwość niepożądanego ponownego włączenia. Nie wykonywać żadnych prac na pracującym urządzeniu.

7.1 Wyłączenie z ruchu

Po dłuższych postojach zalecamy sprawdzenie stanu czystości pompy i w razie potrzeby oczyszczenie pompy.

7.2 Demontaż i montaż

- Tylko fachowy personel może wykonać demontaż i montaż!
- Odłączyć zasilanie elektryczne!
- Zamknąć zasuwy odcinające (rurociąg dopływu i rurociąg tłoczny)!
- W celu oczyszczenia otworzyć pokrywę rewizyjną (podnieść ramę płytkową).
- Opróżnić zbiornik zbiorczy (np. przez podniesienie wyłącznika pływakowego do poziomu załączenia)!

8 Awarie, przyczyny i usuwanie

Awarie	Numer przyczyny i usuwanie
Pompa nie przetłacza	5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 16, 17, 18
Za mały przepływ	1, 3, 7, 9, 12, 13, 14
Za duży pobór prądu	1, 4, 5, 8, 14
Za mała wysokość podnoszenia	1, 3, 5, 7, 9, 12, 13, 14, 17
Pompa pracuje nierównomiernie/ wywołuje duży hałas	1, 3, 10, 13, 14, 15, 17

Przyczyna	Usuwanie
1	Zatkany dopływ pompy lub wirnik <ul style="list-style-type: none"> ■ Usunąć osady z pompy i/lub ze zbiornika
3	Zużycie wewnętrznych części (łożyska, wirnik) <ul style="list-style-type: none"> ■ Wymienić zużyte części
4	Za małe napięcie zasilania
5	Zablokowany wyłącznik pływakowy <ul style="list-style-type: none"> ■ Sprawdzić możliwość ruchu wyłącznika pływakowego
6	Silnik nie pracuje, bo brak napięcia zasilającego <ul style="list-style-type: none"> ■ Sprawdzić instalację elektryczną
7	Zatkany dopływ pompy <ul style="list-style-type: none"> ■ Oczyszczyć dopływ do pompy
8	Uszkodzone uzwojenie silnika lub przewód elektryczny
9	Zatkana kłapa zwrotna <ul style="list-style-type: none"> ■ Oczyszczyć kłapę zwrotną
10	Za duże obniżenie poziomu cieczy w zbiorniku <ul style="list-style-type: none"> ■ Sprawdzić poziom wyłączania ruchu wyłącznika pływakowego (poziom wody nie może być poniżej otworu zasysania pompy)
11	Uszkodzony wyłącznik pływakowy <ul style="list-style-type: none"> ■ Sprawdzić wyłącznik pływakowy
12	Armatura odcinająca w rurociągu tłocznym zamknięta lub niedostatecznie otwarta <ul style="list-style-type: none"> ■ Całkowicie otworzyć armaturę odcinającą.
13	Niedopuszczalna zawartość powietrza lub gazu w przetłaczanej cieczy
14	Uszkodzone łożyska promieniowe w silniku
15	Drgania urządzenia <ul style="list-style-type: none"> ■ Sprawdzić elastyczność podłączenia rurociągów
16	Czujnik temperatury uzwojeń wyłączył wskutek za wysokiej temperatury uzwojeń <ul style="list-style-type: none"> ■ Po schłodzeniu nastąpi automatyczne ponowne załączenie silnika
17	Odpowietrzanie pompy zatkane <ul style="list-style-type: none"> ■ Oczyszczyć otwór odpowietrzający/szczelinę odpowietrzającą pompy
18	Za wysoka temperatura przetłaczanej cieczy <ul style="list-style-type: none"> ■ Ochłodzić przetłaczaną ciecz

Jeżeli nie można usunąć przyczyny awarii, to należy zwrócić się do odpowiedniej fachowej firmy lub do serwisu firmy Wilo lub do najbliższego przedstawicielstwa firmy Wilo.

D **EG - Konformitätserklärung**
GB ***EC – Declaration of conformity***
F ***Déclaration de conformité CEE***

DrainLift Box 32/8

Hiermit erklären wir, dass die Bauarten der Baureihe :

32/11
40/10

Herewith, we declare that this product:

Par le présent, nous déclarons que cet agrégat :

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

in its delivered state comply with the following relevant provisions:

est conforme aux dispositions suivants dont il relève:

EG-Maschinenrichtlinie
EC-Machinery directive
Directives CEE relatives aux machines

98/37/EG

Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie
Electromagnetic compatibility - directive
Compatibilité électromagnétique- directive

89/336/EWG

i.d.F/ as amended/ avec les amendements suivants:

91/263/EWG
92/31/EWG
93/68/EWG

Niederspannungsrichtlinie
Low voltage directive
Direction basse-tension

73/23/EWG

i.d.F/ as amended/ avec les amendements suivants :

93/68/EWG

Bauproduktenrichtlinie
Building product guideline
Directive de produit de construction

89/106/EWG

i.d.F/ as amended/ avec les amendements suivants :

93/68/EWG

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:

Applied harmonized standards, in particular:

Normes harmonisées, notamment:


EN 292-1, EN 292-2

EN 12050

EN 12056

EN 60204-1

Dortmund, 21.10.2003

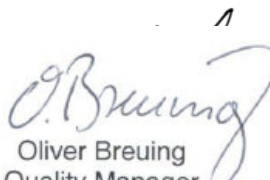

Oliver Breuing
Quality Manager

WILO

WILO AG
Nortkirchenstraße 100

44263 Dortmund

<p>NL EG-verklaring van overeenstemming Hiermede verklaren wij dat dit aggregaat in de geleverde uitvoering voldoet aan de volgende bepalingen: EG-richtlijnen betreffende machines 98/37/EG Elektromagnetische compatibiliteit 89/336/EEG als vervolg op 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG EG-laagspanningsrichtlijn 73/23/EEG als vervolg op 93/68/EEG Bouwproductenrichtlijn 89/106/EEG als vervolg op 93/86/EEG Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder: 1)</p>	<p>I Dichiarazione di conformità CE Con la presente si dichiara che i presenti prodotti sono conformi alle seguenti disposizioni e direttive rilevanti: Direttiva macchine 98/37/CE Compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE e seguenti modifiche 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE Direttiva bassa tensione 73/23/CEE e seguenti modifiche 93/68/CEE Direttiva linee guida costruzione dei prodotti 89/106/CEE e seguenti modifiche 93/68/CEE Norme armonizzate applicate, in particolare: 1)</p>	<p>E Declaración de conformidad CE Por la presente declaramos la conformidad del producto en su estado de suministro con las disposiciones pertinentes siguientes: Directiva sobre máquinas 98/37/CE Directiva sobre compatibilidad electromagnética 89/336/CEE modificada por 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE Directiva sobre equipos de baja tensión 73/23/CEE modificada por 93/68/CEE Directiva sobre productos de construcción 89/106/CEE modificada por 93/68/CEE Normas armonizadas adoptadas, especialmente: 1)</p>
<p>P Declaração de Conformidade CE Pela presente, declaramos que esta unidade no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos: Directivas CEE relativas a máquinas 98/37/CE Compatibilidade electromagnética 89/336/CEE com os aditamentos seguintes 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE Directiva de baixa voltagem 73/23/CEE com os aditamentos seguintes 93/68/CEE Directiva sobre produtos de construção 89/106/CEE com os aditamentos seguintes 93/68/EEG Normas harmonizadas aplicadas, especialmente: 1)</p>	<p>S CE- försäkrän Härmed förklarar vi att denna maskin i levererat utförande motsvarar följande tillämpliga bestämmelser: EG-Maskindirektiv 98/37/EG EG-Elektromagnetisk kompatibilitet – riktlinje 89/336/EEG med följande ändringar 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG EG-Lågspänningsdirektiv 73/23/EEG med följande ändringar 93/68/EEG EG-Byggmaterialdirektiv 89/106/EEG med följande ändringar 93/68/EEG Tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet: 1)</p>	<p>N EU-Overensstemmelseserklæring Vi erklærer hermed at denne enheten i utførelse som levert er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser: EG-Maskindirektiv 98/37/EG EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EEG med senere tilføyelser: 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG EG-Lavspenningsdirektiv 73/23/EEG med senere tilføyelser: 93/68/EEG Byggevaredirektiv 89/106/EEG med senere tilføyelser 93/68/EEG Anvendte harmoniserte standarder, særlig: 1)</p>
<p>FIN CE-standardinmukaisuuseloste Ilmoitamme täten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määräyksiä: EU-konedirektiivit: 98/37/EG Sähkömagneettinen soveltuvuus 89/336/EEG seuraavien täsmennyksien 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG Matalajännite direktiivit: 73/23/EEG seuraavien täsmennyksien 93/68/EEG EU materiaalidirektiivi 89/106/EEG seuraavien täsmennyksien 93/68/EEG Käytetyt yhteensovitetut standardit, erityisesti: 1)</p>	<p>DK EF-overensstemmelseserklæring Vi erklærer hermed, at denne enhed ved levering overholder følgende relevante bestemmelser: EU-maskindirektiver 98/37/EG Elektromagnetisk kompatibilitet: 89/336/EEG, følgende 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG Lavvolts-direktiv 73/23/EEG følgende 93/68/EEG Produktkonstruktionsdirektiv 98/106/EEG følgende 93/68/EEG Anvendte harmoniserede standarder, særligt: 1)</p>	<p>H EK. Azonossági nyilatkozat Ezennel kijelentjük, hogy az berendezés az alábbiaknak megfelel: EK Irányelvek gépekhez: 98/37/EG Elektromágneses zavarás/tűrés: 89/336/EEG és az azt kiváltó 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG Kisfeszültségű berendezések irányelve: 73/23/EEG és az azt kiváltó 93/68/EEG Építési termékek irányelv 98/106/EEG és az azt kiváltó 93/68/EEG Felhasznált harmonizált szabványok, különösen: 1)</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Prohlašujeme tímto, že tento agregát v dodaném provedení odpovídá následujícím příslušným ustanovením: Směrnice EU-strojní zařízení 98/37/EG Směrnice EU-EMV 89/336/EEG ve sledu 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG Směrnice EU-nízké napětí 73/23/EEG ve sledu 93/68/EEG Směrnice stavebních produktů 89/106/EEG ve sledu 93/68/EEG Použité harmonizační normy, zejména: 1)</p>	<p>PL Deklaracja Zgodności CE Niniejszym deklarujemy z pełną odpowiedzialnością że dostarczony wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami: EC-dyrektywa dla przemysłu maszynowego 98/37/EG Odpowiedniość elektromagnetyczna 89/336/EEG ze zmianą 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG Normie niskich napięć 73/23/EEG ze zmianą 93/68/EEG Wyroby budowlane 89/106/EEG ze zmianą 93/68/EEG Wyroby są zgodne ze szczegółowymi normami zharmonizowanymi: 1)</p>	<p>RUS Декларация о соответствии Европейским нормам Настоящим документом заявляем, что данный агрегат в его объеме поставки соответствует следующим нормативным документам: Директивы ЕС в отношении машин 98/37/EG Электромагнитная устойчивость 89/336/EEG с поправками 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG Директивы по низковольтному напряжению 73/23/EEG с поправками 93/68/EEG Директива о строительных изделиях 89/106/EEG с поправками 93/68/EEG Используемые согласованные стандарты и нормы, в частности : 1)</p>
<p>GR Δήλωση προσαρμογής της Ε.Ε. Δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό σ' αυτή την κατάσταση παράδοσης ικανοποιεί τις ακόλουθες διατάξεις : Οδηγίες EG για μηχανήματα 98/37/EG Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα EG-89/336/EEG όπως τροποποιήθηκε 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG Οδηγία χαμηλής τάσης EG-73/23/EEG όπως τροποποιήθηκε 93/68/EEG Οδηγία κατασκευής 89/106/EEG όπως τροποποιήθηκε 93/68/EEG Εναρμονισμένα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα: 1)</p>	<p>TR CE Uygunluk Teyid Belgesi Bu cihazın teslim edildiği şekliyle aşağıdaki standartlara uygun olduğunu teyid ederiz: AB-Makina Standartları 98/37/EG Elektromanyetik Uyumluluk 89/336/EEG ve takip eden, 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG Alçak gerilim direktifi 73/23/EEG ve takip eden, 93/68/EEG Ürün imalat direktifi 89/106/EEG ve takip eden, 93/68/EEG Kismen kullanılan standartlar: 1)</p>	<p>1) 9B & &! 9B & &! 9B %&\$) \$' 9B %&\$) *' 9B * \$&\$(! %</p>


Oliver Breuing
Quality Manager



WILO AG
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund



Wilo Polska Sp. z o.o., Al. Krakowska 38, Janki, 05-090 Raszyn
tel: 022 702 61 61, fax: 022 702 61 00,
infolinia: 0 801 369 456 (czyli 0 801 DO WILO)
www.wilo.pl, wilo@wilo.pl